

## La charte en résumé c'est :

La prolongation logique de la démarche bio de la vigne au vin, pour un plus grand respect de l'environnement et du consommateur.

Des garanties contrôlées par un organisme certifié :

- Utilisation minimale et réfléchie des produits œnologiques autorisés
- Mise en place d'une traçabilité dans l'atelier de vinification
- Absence de produits OGM ou issus d'OGM
- Réduction des doses maximales de SO<sub>2</sub> total autorisées à la consommation

Des standards œnologiques permettant de faire du vin selon le concept bio dans l'ensemble des régions viticoles de France et d'Europe.

## The Charter is:

*The logical prolongation of the reasoning: organic from vine to wine, for a greater respect of the environment and the consumer.*

*Controlled guarantees by competent authorities:*

- *Well thought out and minimum use of oenological authorised products*
- *The setting up of traceability in the vinification workshop*
- *No use of GMO products or stemmed from GMO*
- *Reduction of maximum doses of SO<sub>2</sub> authorised for consumption*

*Oenological standards allowing wine making according to the organic concept for all the wine-growing areas of France and Europe.*



**Pierre Abel Simonneau**

Coordinateur national de la charte FNIVAB  
National coordinator of the FNIVAB charter

« Voilà l'aboutissement des efforts opiniâtres de la FNIVAB et des deux régions que sont le Languedoc-Roussillon avec son association l'AIVB-LR et l'Aquitaine avec son syndicat le SVBA.

Le viticulteur voit son travail gratifié par un contrôle effectué par un organisme agréé.

Le consommateur est assuré d'une transparence des pratiques restrictives.

C'est une récompense pour ceux qui y ont travaillé depuis maintes années.

Souhaitons une progression rapide de cette certification aux autres régions viticoles. »

*"Here is the outcome of the obstinated efforts of the FNIVAB, the Languedoc-Roussillon region represented by the AIVB-LR and the Aquitaine region represented by the SVBA.*

*The winegrower's work is being gratified by a control done by competent authorities.*

*The consumer can be confident on the transparency of the restrictive practices.*

*This is the reward for those who have worked during so many years.*

*Hoping a quick progress of this certification in the other wine-growing regions."*



AIVB-LR



AIVB-LR  
Mas de saporta  
Maison des Agriculteurs - Bât. A - CS 50023  
34875 LATTES - France  
Téléphone : +33 (0)499 060 440  
Télécopie : +33 (0)467 065 396  
Messagerie : mercier.aivb@wanadoo.fr

Syndicat des Vignerons Bio d'Aquitaine  
7, le grand Barrail  
33570 MONTAGNE - France  
Téléphone : +33(0)557 513 960  
Télécopie : +33 (0)557 253 861  
contact@vigneronsbio-aquitaine.org

Les raisins sont bio,  
et les vins ?  
The grapes are organic,  
what about the wines?



## 1. Pourquoi une charte des vins issus de raisins de l'AB ?

- Pour combler une lacune législative : le vin IAB est exclu de la directive européenne dédiée à l'agriculture biologique et à ses produits transformés
- Pour un engagement en AB complet : du raisin à la bouteille.
- Pour la reconnaissance d'un savoir faire œnologique respectueux de l'environnement et du consommateur.
- Pour des standards stricts et techniquement réalistes; permettant de faire du vin dans toutes les régions et dans l'ensemble des conditions climatiques.

## 2. Le contenu de la charte

- Utilisation minimale et réfléchie des produits œnologiques autorisés,
- Mise en place d'une traçabilité dans l'atelier de vinification,
- Absence de produits OGM ou issus d'OGM,
- Réduction des doses maximales de SO<sub>2</sub> total autorisées à la consommation par rapport aux normes européennes

## 3. Qui définit les standards contenus dans la charte ?

Les standards sont définis nationalement par la FNIVAB, testés et validés régionalement par le comité de pilotage régional composé de professionnels (caves particulières, caves coopératives et négoce), des organismes techniques et de conseil en œnologie et du coordinateur national.

## 4. Quelles sont les modalités de contrôle ?

Cette charte est de droit privé. Le contrôle d'application de la charte est annuel et effectué au même moment que le contrôle du vignoble pour la certification en AB, par le même organisme certificateur.

La commission de qualification constituée de professionnels, étudie ces rapports de contrôle et délivre le certificat de conformité.

La mention autorisée du contrôle est l'une des deux suivantes :  
-Contrôle privé CONCERT effectué par la société ECOCERT France SAS- OU -Contrôle CONCERT 32600 L'Isle Jourdain-

## 1. Why a charter for wines from the organic farming?

- *To fill in the legislative gap: Wines from the organic farming are excluded from the European regulation on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs.*
- *For a coherent engagement in organic production: from the grapes to the bottles.*
- *For the acknowledgement of an wine-making process respecting environment and consumers.*
- *For strict and technically realistic standards allowing the production of wines in all regions and in any climatic conditions.*

## 2. The content of the charter

- *Well thought out and minimum use of oenological authorised products.*
- *The setting up of traceability in the vinification workshop*
- *No use of GMO products or from GMO origin*
- *Reduction of maximum doses of SO<sub>2</sub> authorised for consumption compared to European rules.*

## 3. Who defines the standards/contents of the charter?

*These standards are nationally defined by the FNIVAB, regionally tested and validated by the running committee composed of professional representatives (wineries, wine cooperatives and traders), technical and oenological advice organisms and the national coordinator.*

## 4. What are the methods of inspection?

*This charter is under private law. The implementation control is annual and done at the same time as the vineyard control for organic farming by the same certifying organism.*

*The qualification committee composed of professionals, studies these controls reports and issues the certificate of compliance.*

*The authorized mention is either: -Contrôle privé CONCERT carried out by ECOCERT company France SAS- OR -Contrôle CONCERT 32600 L'Isle Jourdain-*

## Pourquoi adhérer à cette charte de vinification ?

### Paroles de vignerons

- « c'est une continuité logique dans la démarche de production bio »
- « pour une certification du produit jusqu'à la bouteille »
- « faire évoluer la réglementation sur les vins bio »
- « donner confiance aux consommateurs et les assurer de la garantie bio par un cahier des charges bien délimité »

## Which reason for joining the wine-making charter ?

### Winemakers' words

- "It's a logical evolution in the organic production process"*
- "for a certification of the product until the bottle"*
- "to make the organic wine regulations evolve"*
- "to win consumers' confidence and make them sure of the organic guarantee thanks to well-defined guide lines"*

Doses maximales de SO<sub>2</sub> total en mg/L  
Allowed concentrations for total SO<sub>2</sub> (mg/L)

TYPE DE VIN	UE	FNIVAB
Rouge sec	160	100
Blanc et rosé sec	210	120
Effervescents secs	150 à 235	100
Effervescents demi secs	185 à 235	150
Rouges demi secs	210	150
Blancs et rosés demi secs	260	210
Moelleux et liquoreux non botrytisés	300 à 400	250
Moelleux et liquoreux botrytisés	400	360
VDN	200	100